

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. OlehPankewycz:(716)449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytsky(603)757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

Bulletin for Sunday October 12, 2025

EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE 7th ECUMENICAL COUNCIL

Divine Liturgy, Intentions and Various Services for the month

Sun 10/12 (10am) Divine Liturgy

Mon 10/13 (10am) Marriage Blessing

Katarina Vogel & Mylo Duval

Sat 10/18 (6pm) Vespers Services

Sun 10/19 (10am) Divine Liturgy

Sat 10/25 (6pm) Vespers Services

Sun 10/26 (10am) Divine Liturgy

Sat 11/1 6pm) Vespers Services

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM(June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, молись за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Adrianna Halloran, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katie Mattay, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Richard Merlini, Jackie Morales, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasiecznyk, Billie Sheesley, John Terninko, Elisha Wallace, Greg and Mary, Deacon Jon Messer. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.

We’re glad you’re here. “Come and see” (John 1:46)—and if you have questions, don’t hesitate to ask Fr. Ihor or Deacon Jon, or any member of our community.

•



10/4 Jim H
10/8 Mikaela G.
10/10 Yaroslav R.
10/15 Lillia M
10/18 Ann K.

10/26 Orlena O.
10/28 Jenna Y
10/29 Dorota B.
10/30 Maksymilian M.

Our parish community wishes this month’s birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years.

Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).

**Doug and Christina Vogel are pleased to announce the Marriage Blessing of
Katarina Vogel & Mylo Duval**

All are welcome to join in celebration of their union!

**Monday October 13th 10:00am Divine Liturgy~
Marriage Blessing to follow with reception in the church hall**

Troparion (1): Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind!

Troparion (8): O Christ our God, You are above all praise, for You established our Fathers as lights upon the earth. You led us to the true faith through them. O most bountiful Lord, glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (6): How the Son proceeded from the Father, our words cannot express; but having two natures, He was born of a woman. We do not reject His image when we behold it; but, in faith, we venerate and honor it. And the Church professes it as true belief when she honors the image of Christ's incarnation.

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (1): You arose in glory from the tomb and with Yourself You raised the world. All humanity acclaims You as God, and death has vanished. Adam exults, O Master; and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy: You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokimenon (4): Blessed are You, and praiseworthy, O Lord, the God of our fathers, and glorious forever is Your name.

Verse: In all that You have done, Your justice is apparent.

Epistle:

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (2Cor 9:6-11)

Brethren: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows bountifully will also reap bountifully. Each must do as already determined, without sadness or compulsion, for God loves a cheerful giver. Moreover, God is able to make every grace abundant for you, so that in all things, always having all you need, you may have an abundance for every good work. As it is written: "He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever." The one who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed and increase the harvest of your righteousness. You are being enriched in every way for all generosity, which through us produces thanksgiving to God.

Alleluia Verses:

Verse (1): God gives me vindication, and has subdued peoples under me. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (1): Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to his posterity for ever. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: The God of gods, the Lord, has spoken and summoned the earth, from the rising of the sun to its setting. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Summon before Me, My people who made a covenant with Me by sacrifice. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:

(Lk 7:11-16) TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST

At that time, Jesus journeyed to a city called Nain, and his disciples and a large crowd accompanied him. As he drew near to the gate of the city, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow. A large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, he was moved with pity for her and said to her, "Do not weep." He stepped forward and touched the coffin; at this the bearers halted, and he said, "Young man, I tell you, arise!" The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother. Fear seized them all, and they glorified God, exclaiming, "A great prophet has arisen in our midst," and "God has visited his people."

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Deacon Jon's Sermon

Glory to Jesus Christ! In a world where up seems down, and down seems up, where right is mocked as wrong and wrong is defended as right, we tend to forget that Christ has already given us an answer. In an age when so many are spiritually dead and morality is treated as a personal preference rather than something divinely revealed, Christ still comes to us—and He heals us. The Church Fathers interpreted this Gospel passage as deeply symbolic. The widow, they said, represents Israel, grieving over a

dead faith. St. Cyril of Alexandria writes that the young man “signifies the multitude of the Jews, carried out as from the city of the living by their sins, while Christ meets them to raise them anew by grace.” Christ approaching the dead son and restoring him to life represents the restoration of true faith through Himself. In today’s age, we might say that the funeral procession is our society—dead, lifeless, moving slowly out of the city and toward the edge of despair. Void of life, drifting without direction, culture has become a kind of procession toward the tomb. The widow could just as easily represent us. We grieve for what was. We grieve when we see our family members—our children and siblings—abandon the Faith en masse. We ache when morals we held our whole life are ridiculed or dismissed as outdated. We feel voiceless as followers of Christ. We watch the Faith mocked, and our God reduced to “just another religion” among dozens in the marketplace of ideas. And so, we weep. But it is at precisely this moment that Christ approaches. When all hope seems lost—whether in the world, in our family, or in the quiet suffering of our personal lives—Christ approaches out of compassion. It is vital to remember: Christ did not heal the widow’s son because He needed to prove His divinity. Christ does not need to prove anything. He raises the young man because in His boundless mercy He takes pity on the woman, and through that miracle He teaches us something eternal. Christ, in His compassion, always uses moments of death to reveal life; moments of despair to show hope. He will heal our brokenness. He will heal our sin. He will heal a society so far from God that it no longer knows what life even is. As St. Ambrose once said concerning this passage, “When the Lord touched the bier, He touched the reality of our mortality, that by His presence death itself might retreat.” Christ does not ignore suffering—He confronts it, transforms it, and overcomes it. Yet many in our day treat faith as a private hobby. We hear, “Religion is a personal choice,” or “Let my children decide for themselves,” or “As long as they’re happy.” And so we allow those we love to live in a kind of living death—a status quo of separation from God. This way of thinking is not compassionate; it is demonic in origin, for it convinces us that a lost soul doesn’t need the Physician of souls. It is sinful for us to keep Christ to ourselves, ignoring His command to preach the Gospel to all people. When Christ stops the funeral procession, He doesn’t turn to the widow, now alone in the world, and say, “You do you.” He doesn’t shrug at her grief. He looks at her with compassion and says, “Do not weep.” Then He heals the brokenness in her life and raises her son from the dead. He restores life, literally, back to her. That is what faith does—faith raises our hopes and restores life to the one who is lost. My dear brothers and sisters, let us not forget: the widow has long since returned to the dust. Her son has gone on to his reward. Time didn’t stop, but has carried them both into eternity. One day, perhaps when we least expect it, we too will stand before Jesus Christ in the final judgment. Will Christ stop the funeral procession, raise us from the dead into eternal life? Or, will He watch the procession as it winds its way to the tombs, to be sealed forever? The question really is, we will allow Christ to touch the bier—whether we will let Him raise what has fallen, heal what is broken, and restore what seems beyond repair. Christ still meets every funeral procession. The only question is whether we will step aside and let Him heal, or whether we will continue walking toward the tomb.



18-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА НЕДІЛЯ СВВ. ОТЦІВ СЬОМОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ

Тропар (1): Хоч запечатали камінь юдеї і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, воскрес Ти, Спасе, на третій день, даруючи життя світові. Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: Слава воскресінню Твоєму, Христе, слава царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

Тропар (8): Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що на землі Отців наших проявив світилами і ними навів усіх нас на істинну віру. Багатомилосердний, слава Тобі! Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (6): Сину Божий, що неслуханно засяяв із Отця і від жінки народився у двох природах. Оглядаючи Тебе, ми не відрікаємося виду Твого зображення, але, побожно його намалювавши вірно почитаємо. Тому-то Церква, зберігаючи істинну віру, цілує ікону Твого втілення.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу і світ з Собою воскресив; людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла. Адам же ликує, Владико, і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи: Ти, Христе, той, Хто всім подає воскресіння.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Прокімен (4): Благословенний Ти, Господи, Боже Отців наших, і хвальне, і прославлене ім’я Твоє навіки. Амінь.

Стих: Бо Ти праведний у всьому, що вчинив Ти нам.

Апостол:

До Корінтян другого послання св. апостола Павла читання (2Кор 9:6-11)

Браття, хто скупісіє, скупі буде жати; хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсіпати вас усякою благодаттю, щоб ви у всьому мали завжди те, що вам потрібне, та щоб вам ще й зосталось на всяке добре діло, як написано: “Розсіпав, дав убогим; праведність його перебуває вічно.” Той, хто достачає насіння сіячеві, додасть і хліб на поживу, і примножить ваше насіння та зростить плоди вашої справедливості, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

Алилуя:

Стих (1): Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (1): Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Бог Господь прорік, покликав землю від сходу сонця до його заходу. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Зберіть Мені побожних, які над жертвою союз з Мною учинили. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє:

(Лк 7:11-16) 20-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Того часу, Ісус пішов у місто, що зветься Наїн, а за ним ішли його учні й сила народу. Коли ж вони наблизились до міської брами, якраз виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою; і було з нею досить людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: “Не плач.” І приступивши, доторкнувся до мар, і ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: “Юначе, кажу тобі, встань!” І мертвий підвівся і почав говорити. І він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога та й говорили: “Великий пророк устав між нами,” і: “Бог навідався до народу свого.”

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алилуя, алилуя, алилуя.

Проповідь о. Ігоря

Вісімнадцята неділя по зісланні Св. Духа Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Із цього євангельського тексту ми довідуємося, що одного разу, коли “Ісус з учнями і силою народу” увійшли в місто Наїн, при міській брамі вони зустріли інший похід, поперед котрого йшла мати, а за нею несли її мертвого сина, така була тодішня традиція, і супроводжувало цей похоронний похід “досить людей із міста” (Лк 7,12). При брамі міста зустрілися життя і смерть: Христос, що говорить про себе: “Я – путь, істина і життя” (Йо 14,6), та юнак, котрого несли мертвого, і в його тілі життя було відсутнє. У той час мудреці часто намагалися потішити людей, що перебували у смутку, говорячи: “Не сумуй, тому що це нічого не змінить”. Ісус Христос приходить до матері зі словами, повними надії та радості, говорячи: “Не плач”. Доторкається мар, зупиняє похід та звертається до мертвого юнака, щоб підвівся: “Юначе, кажу тобі, встань!” (Лк 7,14). Христос чинить так, як той, хто володіє життям, – проганяє смерть, і на очах у всіх юнак підвівся, до нього повернулося життя, а Христос віддає його матері, тепер уже повного життя. В Євангеліє є один цікавий момент: «і приступивши доторкнувся до марв». «Христос доторкнувся», для нас можливо сьогодні ця фраза не викликає якихось асоціацій, але в час земного життя Ісуса Христа, доторкнутися до покійника означало осквернитися, означало стягнути на себе нещастя, означало позбутися права заходити до храму. Ісус на це не зважає, Він іде і доторкається. Звичайно, Він міг воскресити цього юнака і якимось іншим способом всі зупинилися і Христос очікував напевно цієї реакції, він очікував, що торкнувшись оцього покійника, оточення Його не зрозуміє, оточення Його осудить, але Христос не боїться оточення. Він прийшов, щоби своїм ділом і своїм словом проповідувати. І напевно немає більшої проповіді аніж та, коли Христос ламає ті соціальні і культурні стереотипи, які є злими, які є недобрими. Бо те добре, що є у Світі і в культурі, Господь навпаки підкреслює, Він говорить, що прийшов не для того, щоби змінити старозавітній закон, а для того, щоби його сповнити. Але те, що є зле й недобре в оточенні людини те, що ми люди зробили звичним хоч воно і не є нормальне, те Господь осуджує. Скільки в нашому житті є речей, які стали для нас звичними, але вони не є нормальними? Інколи те, що є звичного, ми видаємо за норму, хоча норма незмінна, а наші звички змінні. Коли помирають наші рідні, смерть назавжди розриває будь-який видимий зв'язок з ними. Ми вже не зможемо отримати від них якоїсь допомоги, доброго слова поради, підтримки чи розради. Смерть рідних стає часто відчутною втратою для

членів родини, боєм душі. У цій непростій ситуації на поміч нам приходить віра. Віра, яку приніс нам Ісус Христос, дає нам розраду. Вона найперше запевнює нас, що існує інше вічне життя для людини завдяки безсмертній душі. Віра допомагає нам підтримувати з померлими родичами невидимий зв'язок завдяки молитві. Християнська молитва має одну важливу рису, що для неї немає меж чи кордонів, вона може єднати людей різних континентів, на будь-якій відстані. Силу цієї молитви ми бачимо у сьогоднішньому Євангелії, яке розповідає про воскресіння Ісусом юнака з Наїн. Зустрівши похоронний похід біля брам міста, Спаситель промовив до нього слово – „Юначе, кажу тобі, встань”, і той почув голос свого Творця і ожив, повернувся до життя, встав, прийнявши нове життя і почав говорити. Людська природа, яку створив Божий Син, підкорилася голосу свого Творця. Тоді учитель взяв юнака за руку і повернув його матері, а разом з ним надію і їй і цілому місту. Ісус потішив горем прибиту матір-вдову, повернувши до життя її сина. Він дає розраду, потіху всім. Хто вірить у нього і з надією звертається до нього у своїх клопотах. Щира і витривала молитва, звернена до Христа у різних наших потребах, ніколи нас не розчарує, бо Він – наш Спаситель і любить нас безконечною любов'ю, тому готовий завжди нам допомогти, підтримати і ошчасливити. Амінь.



FORGOT YOUR ENVELOPE?

You can now use Venmo! @PBVMUCC

September 2025 Financial Summary

Income \$4,575.00

Expenses \$4630.44

In the black with \$954.56

Average attendance: 38

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!

♥ Support Our Parish Through TD Bank's Affinity Program! ♥

TD Bank offers an **Affinity Program** for non-profit organizations, and our parish is part of it. Through this program, TD Bank makes an **annual contribution** to our church based on the activity of participating accounts.

When opening or updating an account, simply **mention our code: AJ356**.

-  **\$50** for every **new checking account** opened
-  **\$10** for every **existing checking account** linked
-  **Savings Accounts or CDs:** 1/10 of 1% of the **annual average balance**
-  Plus, receive a **\$25 certificate** when opening a new checking account!

It's simple, secure, and impactful. By sharing our code **AJ356** with TD Bank, your everyday banking helps strengthen our parish community — one account at a time. **Small actions. Big blessings.**

As lifelong parishioners and proud Ukrainian-Americans, We understand the importance of faith, family, and community. Choosing us to guide your real estate journey means working with someone who genuinely cares—someone you know and trust. We're honored to work alongside each other. Together, we offer a heartfelt, mother-daughter partnership built on decades of dedication and local market wisdom.



Pamela Young, 603-315-9536
Pamela.Young@EXp Realty.com



Dawn Harmon, 603-856-3155
Dawn.Harmon@EXp Realty.com